



Annual Report
Letno poročilo **2016**



Nikoli ne smeš podcenjevati ...

Vsebina



2016
Annual Report
Letno poročilo

- | | |
|----|----------------------|
| 2 | Nagovor |
| 4 | Novosti |
| 6 | Številke |
| 8 | Branje |
| 16 | Dogodki |
| 20 | Izobraževanje |
| 24 | Večjezična knjižnica |
| 26 | Sodelovanja |
| 28 | Nagrade 2016 |
| 30 | Zaposleni |
| 32 | Annual Report |
| 44 | Knjižnice |

Nagovor

Dragi prijatelji Mestne knjižnice Ljubljana,

leto 2016 nam je v MKL minilo, kot bi pihnil. Naj se na kratko ozrem nazaj in se spomnim na naše dobre dosežke - ter se z njimi tudi malo pohvalim. Zadovoljstvo, ki ga lahko pokažemo, če smo bili pri čemerkoli uspešni, nam vliva pogum in samozavest za prihodnost, zelo dober primer za to so naši športniki!

Obsežen program, ki smo ga izpeljali, implicira zares veliko količino dnevnega dela vseh sodelavcev. Po najboljših močeh smo skušali uveljaviti strokovno znanje in ambicijo MKL, da razvija svojo vlogo odlične knjižnice kljub precejšnjim finančnim omejitvam. Naš fokus je bilo delo z uporabniki, ki je daleč najobsežnejši segment dejavnosti MKL, s katerim knjižnica posega v življenjski utrip okolja. Zajema široko področje, od neposrednih stikov ob izposoji v knjižnicah, prek zagotavljanja primerne odprtosti knjižnic do aktivnega informiranja na spletni strani in družbenih omrežjih. Izvajali smo storitve za prebivalce Ljubljane, ki poleg samega dostopa do publikacij omogočajo razvoj branja in samostojnega učenja, pa tudi vključevanje vseh generacij v e-okolje, ki danes vsestransko vpliva na posameznikovo življenje. Programe bralne in kulturne vzgoje ter neformalnega izobraževanja smo zasnovali za vse naše knjižnice, posebno pozornost smo kot vedno namenili otrokom.

Predvsem pa smo sredi leta meščanom Ljubljane ponudili v uporabo čisto novo knjižnico v Zalogu,

kar je bil naš največji dosežek v letu 2016! Ta knjižnica je takoj postala vzorčna za MKL, v njej so pozorno oblikovani ambienti za različne ciljne skupine, oprema je izdelana iz zdravju prijaznih materialov, tehnologija pa je sodobna in bo po dopolnitvi s knjigomati za prebivalce pomenila veliko izboljšanje izkušnje uporabe knjižnice.

Bili smo tudi del projekta Zelena prestolnica Evrope. Obsežen ciklus dogodkov in vsebin, ki so obravnavale različne ekološke teme, od arhitekture in urbanizma ter bivanja v urbanem okolju do zdrave prehrane, varstva okolja, aktivnega načina življenja in energetske učinkovitosti. Skoraj 150 strokovnih predavanj, razstav in delavnic se je udeležilo 3.180 obiskovalcev. Kot del te zgodbe smo pomagali ozaveščati prebivalce Ljubljane o pomenu varovanja okolja in trajnostnega razvoja mesta.

Strokovno posvetovanje Knjižnica srce mesta smo lani poimenovali »naši potenciali in motivacija« in na njem gostili dobrih 100 udeležencev, kolegov iz slovenskih knjižnic. Odprli smo razpravo o organizaciji, selekciji in karieri zaposlenih v slovenskih splošnih knjižnicah, ki za uspešno izvedbo svojih storitev potrebujejo celo paleto znanj. Ob tem smo definirali splošno knjižnico ne le kot kulturno, ampak tudi kot multifunkcionalno institucijo, kar lahko v prihodnje močno vpliva na njen nadaljnji razvoj. V lastni režiji posneti video prispevek z zgodbami o

uspešnih karierah v slovenskih knjižnicah je zbudil precej zanimanja in prinesel dobrodošlo svežino v programske oblike posvetovanja.

Z zadovoljstvom nas navdaja tudi novi strateški načrt MKL za obdobje 2017-2021, ki smo mu dali naslov »Povsod v mestu«. V njem smo vzpostavili strateška področja in cilje, ki jih želi knjižnica srednjeročno doseči v svoji celotni mreži in temeljijo na ambiciozno zasnovanih storitvah ter posodobitvi informacijske tehnologije in knjižničnih prostorov. Dodali smo pomemben poudarek aktivnostim v odprttem prostoru mesta in pozitivni javni podobi naše institucije.

Zelo me veseli, da mi ni treba več razlagati vsebin naših najprodornejših projektov, saj jih Ljubljancaši že dobro poznajo. Dovolj je, da jih naštejem in povem, da se jih je udeležilo več tisoč naših članov. V letu 2016 so bili zopet v akciji Ciciuhec, Poletavci, NajPoletavci, Ure pravljic, Knjižnično muzejski Mega kviz, Robinzonijada v informacijski džungli, Mesto bere, Maček v žaklju, priročnik o kakovostnih mladinskih knjigah Od gnezd do zvezd, Svet med nami, Dan MKL. Tudi na turiste smo pomislili in z 22 fotografijami velikega formata na razstavi ob Krakovskem nasipu, na razstavišču MOL, predstavili prijetne foto utrinke iz MKL.

Podatki kažejo, da je lani vsak prebivalec območja, kjer deluje MKL, 7-krat obiskal knjižnico, vsak član pa si je izposodil 59 enot različnega gradiva. V letu 2016 smo prvič presegli 5 milijonov na dom izposojenega gradiva! Podatki kažejo tudi trend večanja



uporabe e-knjižnice. Število obiskov zaradi uporabe interneta se je v letu 2016 povečalo za 16 %. Storitev vračanja gradiva v drugi knjižnici je naletela na dober odziv med uporabniki, ki so tako vrnili trikrat več gradiva kot leto prej.

To in še mnogo več je bila Mestna knjižnica Ljubljana v letu 2016. Iskrena hvala vsem sodelavcem in sodelavkam za izjemno sodelovanje, kreativnost in predanost ter odlično opravljeno delo! Zahvaljujem se tudi naši ustanoviteljici Mestni občini Ljubljana in občinam pogodbenim partnericam za finančno skrb za knjižnico ter številnim organizacijam in posameznikom za uspešno in kakovostno programsko sodelovanje.

Jelka Gazvoda, direktorica

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Jelka Gazvoda".

Novosti



Knjižnica ob vodi

V poletnih mesecih smo obiskovalcem ljubljanskih kopališč Kolezija in Kodeljevo, ki delujeta v sklopu Zavoda Šport Ljubljana, omogočili branje ob bazenu. Na kopališču so lahko vsak dan izbirali med **200 knjigami in revijami**, posebej izbranimi za odrasle, mladostnike in otroke. Zbirki smo tedensko urejali in dopolnjevali, kopalci pa so knjige samostojno jemali in vračali na označene police sredi kopališča. Dobro sodelovanje z zavodom in odlični odzivi obiskovalcev kopališč so nas spodbudili in nam dali nove ideje za nadgradnjo Knjižnice ob vodi v prihodnjih letih.



Nova Knjižnica Zalog

Novo Knjižnico Zalog, ki se razprostira na 318 kvadratnih metrih, smo slavnostno odprli **5. septembra 2016 v novo zgrajenem Poslovno-upravnem centru Zalog**. Veseli nas njena moderna in funkcionalna notranja oprema ter več prostora namenjenega za gradivo, za različne dejavnosti in dogodke ter za prostočasno druženje. Ob tem smo vzpostavili RFID sistem za izposojo in varovanje gradiva, ki bo članom omogočal samostojno izposojo in vračilo. Pomembno je, da v knjižnico lahko pridejo tudi gibalno ovirane osebe. S svetlimi prostori in čudovitim razgledom tako knjižnica postaja vzorčna za MKL, za lokalno skupnost pa pomemben delček vsakodnevnega utripa. (fotografija na naslovnici)

Strateški načrt 2017–2021

Cilji MKL so tudi v naslednjih letih ambiciozni, usmerjeni v prihodnost in k našim uporabnikom. V letu 2016 smo oblikovali nov **Strateški načrt, prvič za obdobje petih let, od leta 2017 do leta 2021**. Izhajali smo iz naših dosedanjih dosežkov ter nacionalnih in lokalnih strategij in dokumentov ter oblikovali osem strateških področij, na katera se bomo osredotočali v prihodnjem srednjeročnem obdobju. Nekoliko poetično smo jih poimenovali:

- *Mesto bere, gleda in posluša*: oblikovanje bogate in aktualne knjižnične zbirke za prebivalce Ljubljane.
- *Knjižnica za vse*: nove storitve za uporabnike v fizičnem in virtualnem okolju.
- *Knjižnica na daljavo*: omogočanje dostopa do e-storitev kjerkoli in kadarkoli.
- *Spomin mesta*: ohranjanje zgodovinskih virov in vzgoja domoznanke pismenosti.
- *Vidna knjižnica*: utrjevanje partnerstev in sodelovanja v lokalnem, regionalnem in nacionalnem okolju.
- *Prostor za učenje*: programi vseživljenjskega učenja za vse generacije in ciljne skupine.
- *Aktivna knjižnica*: učinkovito in kvalitetno izvajanje storitev.
- *Knjižnica plus*: razvoj storitev in dejavnosti za prihodnost.

Številke

ZBIRKA 1.722.091

enot gradiva,

od tega **1.474.504** knjig (86 %), **187.780** enot neknjižnega gradiva (11 %) ter **59.807** (3 %) enot serijskih publikacij.

Aktualnost zbirke zagotavljamo z nakupom novega gradiva ter odpisom zastarelega in poškodovanega gradiva. Odpisali smo **51.872** enot gradiva.

PRIRAST 68.879

enot gradiva,

oziroma **15.368** novih naslovov knjižničnega gradiva, od tega **5.329** (35 %) naslovov leposlovja, **10.039** (65 %) naslovov strokovnega gradiva. **80 %** predstavljajo naslovi za odrasle, **20 %** za otroke.

Pridobili smo tudi **216** novih naslovov **časnikov** in revij, bralci so lahko izbirali med **815** tekočimi naslovi, v vseh enotah mreže je bilo na voljo **3.272** letnikov serijskih publikacij.

Povprečna cena gradiva je znašala **18,41 EUR**.

V knjižnični katalog COBISS smo prispevali **5.167 novih bibliografskih zapisov** ter dodatno uredili **13.767** zapisov. V lokalni bazi MKL je **364.548** bibliografskih zapisov.

IZPOSOJA 5.004.779

enot gradiva (4%

povečanje), od tega je bilo izposojeno **4.291.577** enot knjižnega gradiva, **619.531** enot neknjižnega gradiva in **93.671** številk serijskih publikacij.

Z **medknjižnično izposojo** smo iz drugih slovenskih knjižnic izposodili **2.338** enot gradiva.

Člani so si na daljavo rezervirali **70.651** (13% povečanje) enot gradiva ter naročili **119.561** (21% povečanje) enot prostega gradiva.

Že drugo leto ponujamo tudi **možnost vračila izposojenega gradiva v katerikoli knjižnici MKL**. V zadnjem letu smo zabeležili **34.212** na ta način vrnjenih enot gradiva.

Informatorji so v letu 2016 posredovali bralcem **279.209 informacij** o gradivu oziroma iz gradiva.

Največ gradiva, **508.214 enot**, so si bralci izposodili **v mesecu juliju**.

Najbolj iskani knjigi slovenskih avtorjev sta bili **Ogenj, rit in kače niso za igrače** Milene Miklavčič ter **Figa** Gorana Vojnovića.

Na **spletnih straneh Digitalne knjižnice Slovenije** smo objavili **114.251** polnovesedilnih dokumentov, kar je 14 % celotne zbirke na dLib.si. Zabeleženih vpogledov je bilo **1.275.334**.

ČLANI

84.647

aktivnih članov (5% povečanje),
od tega **67.153** odraslih in **17.494** otrok. Vpisalo
se je **10.793** novih in izpisali **12.435** članov.

653.811 ogledov spletnne strani,
4.351 Facebook sledilcev,
948 Twitter sledilcev in
453 Instagram sledilcev.

OBISK

2.361.454

obiskovalcev,
od tega **1.424.819** ob izposoji gradiva, **78.239**
na prireditvah in izobraževanjih, **844.139** jih je
uporabljalo internet, **4.928** čitalnice, **9.329** pa jih
je obiskalo naš center za vseživljenjsko učenje.

60.630 ur je skupni čas odprtosti vseh knjižnic.



MKL

Branje



Z zanimivimi bralnimi akcijami in projekti v naših knjižnicah promoviramo kakovostno branje in razvijamo bralno kulturo ter navajamo bralce vseh starosti: otroke, mlade, odrasle in starejše.

Otroci

Zlate hruške

Ponovno smo skrbno pregledali vse izdaje otroških in mladinskih knjig in med njimi najboljše označili z znakom zlata hruška ter izdali priročnik ***Od gnezd do zvezd***, za branje kakovostnih mladinskih knjig. Trinajstčlanskemu strokovnemu odboru so se pri izbiri kakovostnega branja za otroke lani pridružili še znanstveniki mreže **Kvarkadabra**.

Na slavnostni prireditvi **23. novembra 2016 v Cankarjevem domu** smo najboljšim knjigam podelili priznanja zlata hruška 2016 v treh kategorijah:

- **izvirna slovenska mladinska leposlovna knjiga:** *Kdo je danes glavni*, avtorica Nataša Konc Lorenzutti, ilustratorka Tanja Komadina, Založba Miš;
- **izvirna slovenska mladinska poučna knjiga:** *Od genov do zvezd*, avtor Sašo Dolenc, ilustrator Igor Šinkovec, Cankarjeva založba, *Ptičje kvatre*, avtor Danijel Čotar, ilustrator Matej Susič, Celjska Mohorjeva družba; Goriška Mohorjeva družba;
- **prevedena mladinska leposlovna knjiga:** *Ukulele jam*, avtor Alen Mešković, prevedel Damijan Šinigoj, Založba Miš.

Ure pravljic

Najbolj obiskane prireditve za otroke so še vedno ure pravljic. Pravljice je na **842 urah** poslušalo kar **14.953 otrok**. Posebej ponosni smo, ker jih skoraj v celoti izvajamo sami, **29 zaposlenih** je tudi pravljičarjev. Ponekod smo pravljice popestrili z gibanjem v *Pravljični gibalnici*, po novem pa pravljice priovedujemo že otrokom od dveh let naprej: z igralnimi uricami s knjigo ter lutkovno-ustvarjalnimi srečanji. Otroke, ki redno obiskujejo ure pravljic, smo nagradili s priznanji in magnetki s podobo lisičke.

Kobacajčki

Za najmlajše obiskovalce smo pripravili številne igralne urice in kraje lutkovne predstave.

Za lažji vstop v svet branja lahko starši otrokom do treh let izberejo komplet v kovčku **Moja prva knjižnica**. V kovčkih so slikanice za otroke in strokovna literatura za starše, ki jim je lahko v pomoč pri njihovih prvih bralnih korakih z malčki. V kovčkih je tudi presenečenje: revija Cicido, ki jo otroci lahko obdržijo, daruje jim jo Založba Mladinska knjiga.

Ciciuhec, beremo z malčki

Otroke, ki obiskujejo vrtce, skupaj z vzgojiteljicami spodbujamo, da redno berejo s svojimi starši. Kar **6.779 otrok** v starosti od dveh do šestih let v **367 vrtčevskih skupinah** iz Mestne občine Ljubljana in primestnih občin je lani sodelovalo pri tej obliki družinskega branja. MKL ob tem izreka veliko pohvalo

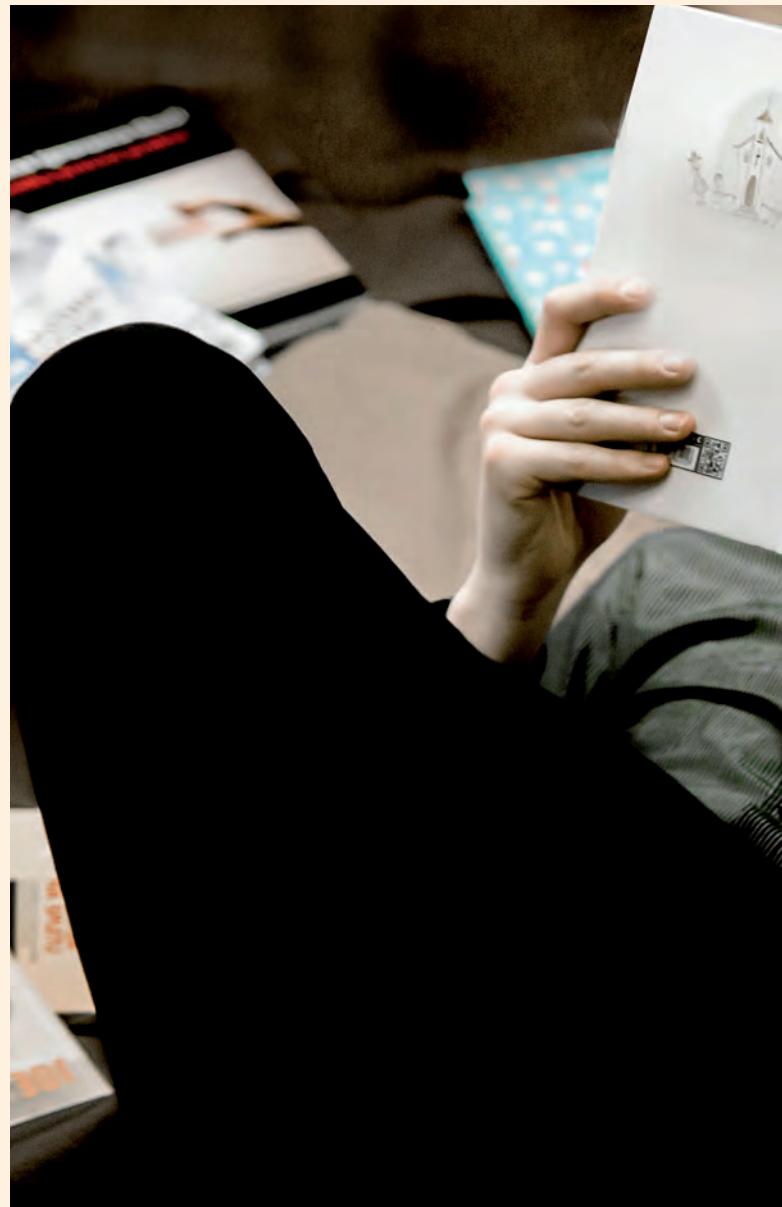
staršem, ki vse bolj razumejo pomen branja za razvoj otroka. Vsem otrokom iz vrtcev, ki so sodelovali pri projektu, smo podelili pohvale in medalje Ciciuhec.

Da bi k branju še posebej spodbudili **družine z otroki do 6 let**, smo vsem na novo vpisanim predšolskim otrokom ob prvem obisku knjižnice podarili člansko kartico Urbana in dnevnik za zbiranje žigov. Otroci ob vsaki izposojeni otroški knjigi dobijo žig, z izpolnjenim kartončkom po osmih obiskih pa prejmejo torbico z likom Ciciuhca.

Poletavci – poletni bralci

Za počitniško branje smo v lanskem poletju navdušili **728 poletavcev** v starosti **med 7. in 12. letom**, ki so brali vsaj 30 dni. Veseli smo bili sodelovanja tudi drugih slovenskih splošnih knjižnic v tem projektu MKL: poletavci so bili tudi otroci, člani knjižnic na Vrhniki, v Radovljici, Dolu pri Ljubljani, Logatcu, Litiji, Medvodah, Ribnici, Ajdovščini in Šentjurju. Poletavci so brali tudi v tujini: v Bosni in Hercegovini, Nemčiji in Italiji. Skupaj s pridruženimi knjižnicami smo Poletavcem podelili **1.571 majic in priznanj**.

Projekt smo zaključili z živahno **prireditvijo v Parku slovenske reformacije**, ki smo jo obarvali »zeleno« v duhu Ljubljane, zelene prestolnice Evrope 2016. Prireditve se je udeležilo preko **400 otrok in staršev**, poletavcem pa smo razdelili nagrade – darove donatorjev. Zaključne prireditve in slavnostne podelitve so potekale tudi v krajih ostalih sodelujočih knjižnic in v tujini.





Mladi

Smernice za mlade

Ustanovili smo **delovno skupino za mlade**, ki je pripravila smernice za delo s ciljno skupino mladih obiskovalcev knjižnice. **Trubarjevo hišo literature** v naši mreži knjižnic vzpostavljamo kot organizatorja storitev za mlade. V Trubarjevi hiši smo k aktivnemu načrtovanju celoletnih kulturnih dogodkov za mlade pritegnili Društvo ljubljanskih gimnazijev, pripravljali filmske večere in literarne pogovore v okviru Društva študentov primerjalne književnosti. Gostili smo tudi mednarodno konferenco študentov primerjalne književnosti. Trubarjeva hiša literature deluje tudi kot izhodišče pri povezovanju MKL z otroškim festivalom Bobri in Ljubljansko mrežo info točk za mlade L'mit.

Po idejni zasnovi in v sodelovanju s Knjižnico Vladimira Nazorja, eno od enot **Knjižnic grada Zagreba**, smo razpisali literarni natečaj za najboljšo kratko zgodbo **metaFORA**, ki je namenjen mladim v starostni skupini **med 15 in 25 leti**.

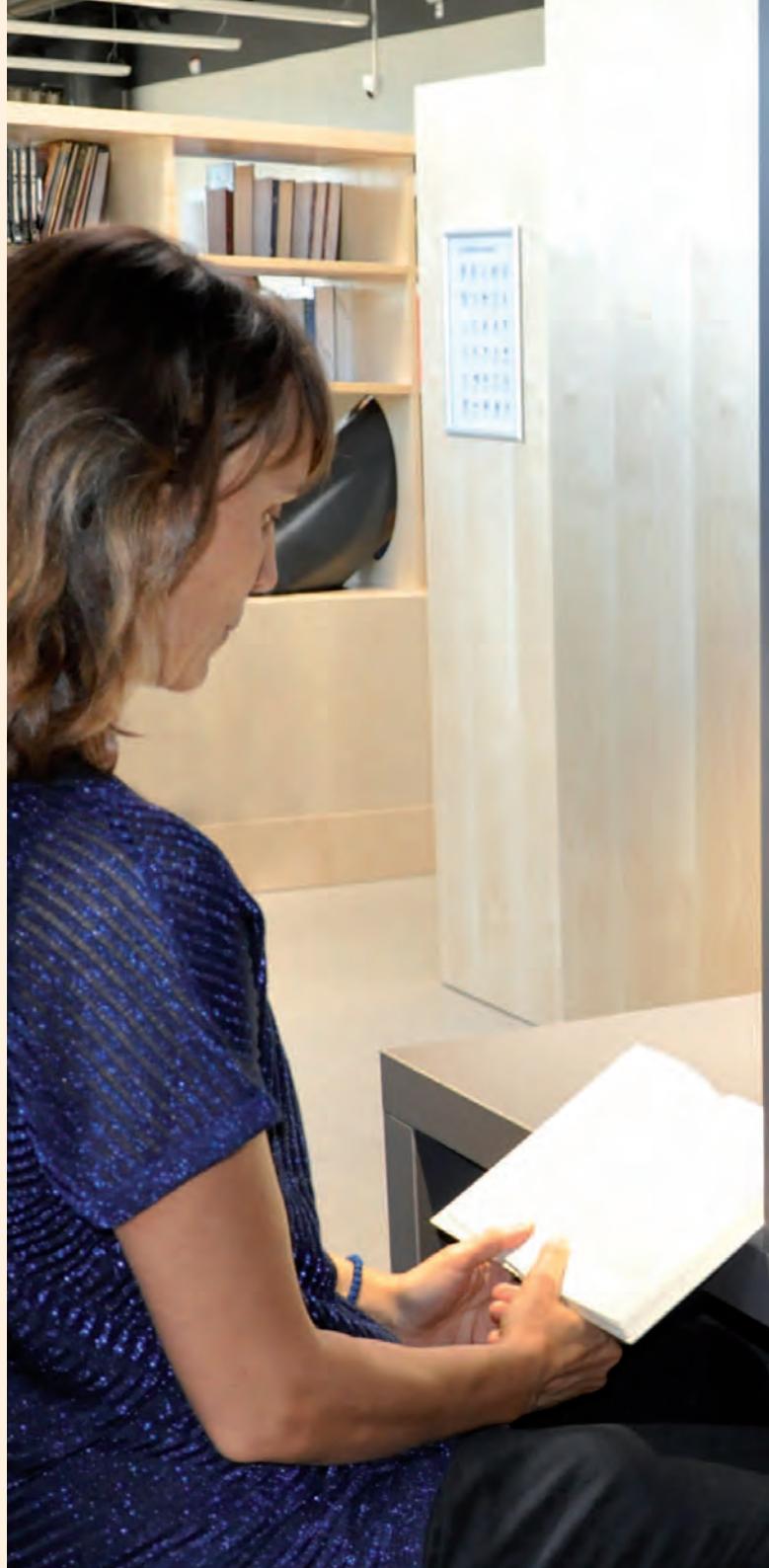
NajPoletavci

Poletni bralni projekt za otroke Poletavci – poletni bralci smo nadgradili z NajPoletavci za mlade **od 13. do 16. leta**. Za poletno branje smo navdušili **96 NajPoletavcev**, ki so med poletnimi počitnicami prebrali po **tri knjige**, na spletni strani knjižnice pa oddali seznam prebranih knjig ter zapisali, kateri knjižni junak jih je najbolj navdušil. Med mladimi bralci smo izžrebali nagrajenca, ki je prejel tablični računalnik.

Rastem s knjigo

V nacionalnem projektu **Rastem s knjigo** je knjižnice MKL v lanskem šolskem letu obiskalo še več mladih kot leto prej – skupaj kar **2.625 osnovnošolcev** in **4.724 srednješolcev**. Pri projektu sodeluje **35 zaposlenih**, ki sprejmejo in vodijo mlade po knjižnicah, **pet sodelavcev** iz Pionirske pa sodeluje pri pripravi projekta na nacionalni ravni.

Mladim obiskovalcem smo ob obisku podarili knjige in jim predstavili naše knjižnice. Učenci sedmih razredov so prejeli roman Damijana Šinigoja ***Iskanje Eve***, vsak dijak prvega letnika pa je dobil strip Andreja Rozmana Roze in ilustratorja Damijana Stepančiča ***Živalska kmetija***.



Odrasli

Mesto bere ... severnoameriške romane

V peti sezoni bralnega projekta Mesto bere smo prebirali literaturo **sodobnih avtorjev in avtoric Združenih držav Amerike in Kanade**. Na seznam smo uvrstili **60** zanimivih **knjižnih naslosov**, zgodb, ki zrcalijo življenje na severnoameriškem kontinentu. Z branjem smo začeli na **Ta veseli dan kulture, 3. decembra 2015**, in jih zaključili **3. maja 2016**.

Število sodelajočih bralcev, ki so prebrali vsaj **5 knjig** s seznama, se je tudi v petem letu povečalo – v projektu je aktivno sodelovalo **274 bralcev**. Bralci so nam skupaj poslali kar **1.998 mnenj o knjigah**.



Najbolj brane knjige s seznama Mesto bere:

- Wallis, Velma: **Ženici**
- Stein, Garth: **Umetnost dirkanja v dežju**
- Lawson, Mary: **Vranje jezero**
- Auster, Paul: **Brooklynse norosti**
- Ferguson, Will: **Sreča**
- Plath, Sylvia: **Stekleni zvon**



Bralne skupine

V MKL smo skupaj z bralci ponovno odkrili čar bralnih skupin. Redna mesečna srečanja je imelo **16 bralnih skupin: Knjižna doživetja, Bralne čajanke, Pogovori ob knjigah, Ozvezdja knjig, Bralni krog, Razpletanje zgodb, Berem, torej mislim.** Srečanja z bralnimi navdušenci so postala redna oblika dela na področju bralne kulture, ki jih vodijo zaposleni in prostovoljci. Med bralnimi skupinami sta zanimivi tudi **Angleški bralno-debatni krožek** ter **Nemški bralni krog.**

Pomlad s knjigo in Noč knjige

Marec in april smo posvetili promociji leposlovja, poezije in mladinske književnosti ter dogodkom, ki podpirajo bralno kulturo v okviru projekta Pomlad s knjigo. Pripravili smo celovit program z več kot **70 literarnimi dogodki** in za bralce izdali posebno programsko brošuro v e-obliki.

Posebej slavnostno smo obeležili **Noč knjige, 22. aprila**, z osrednjim dogodkom za Ljubljancane na Prešernovem trgu, predstavitvijo bibliobusa in kulturnim programom: recitalom pisatelja **Andreja Rozmana Roze, Jerce Cvetko z gledališčem Kamšibaj**, krajšim koncertom pravljičarke **Ljobe Jenče** in predstavo impro gledališča **Živa dramatika.**

Maček v žaklju

Poletni paketi pripravljenega gradiva za branje na dopustu s knjigami za odrasle, mlade in otroke so se ponovno izkazali kot zelo priljubljeni. V poletnih mesecih so tako bralci odnesli domov **21.532 knjig v 5.483 knjižnih paketih.** Projekt je bil velik delovni izziv za zaposlene, a nas navdaja z zadovoljstvom, ker so bralci nad njim navdušeni.

E-branje

Med člani je vsako leto več zanimanja za e-branje, zato smo na portalu **Biblos** lani dosegli že **13.909 izposoj** e-knjig, ki si jih je izposodilo **1.585 članov.** Članom MKL je bilo v letu 2016 na portalu dostopnih **1.010 naslosov e-knjig** slovenskih založb.

Za večjo prepoznavnost in uporabo elektronskih zbirk smo organizirali izobraževanja s predstavtvami in praktičnimi navodili za uporabo. Uporabnikom so na voljo **EBSCOhost, IUS-INFO, SSKJ** in drugi viri z dostopom na daljavo. Poseben poudarek smo namenili zbirkri **PressReader**, ki omogoča dostop do več kot **4.000 časnikov in revij** z vsega sveta, pa tudi slovenskih Večera, Dnevnika in Nedeljskega dnevnika.

Dogodki



V knjižnicah vsak dan ponujamo:
literarne dogodke, predstavitve
knjig, bralne skupine, predavanja,
okrogle mize, potopise, razstave,
pa tudi koncerte ter filmske in
gledališke predstave.

Za odrasle smo izvedli 1.456 kulturnih dogodkov, ki se jih je udeležilo **33.072 obiskovalcev**. Med videnjšimi gosti so bili: Evald Flisar, Feri Lainšček, Saša Pavček, Metod Pevec, Ivo Boscarol, Boštjan Videmšek, Metka Krašovec, Jurij Reja, Matjaž Kmecl, Lev Kreft, Boštjan M. Zupančič, Božidar Debenjak, Sanja Rozman, Lučka Kajfež Bogataj, Branko Gradišnik in Samo Rugelj.

Za otroke in družine smo izvajali *ure pravljične ustvarjalne in igralne delavnice, literarne dogodke, gledališke in lutkovne predstave, filmske predstave in razstave*. Dogodke za otroke večinoma izvajamo sami, pripravili smo jih **1.254**, udeležilo se jih je **23.618 otrok**.

Ljubljana, Zelena prestolnica Evrope 2016

Naziv **Zelena prestolnica Evrope 2016** ima za Ljubljano velik pomen, saj je z njo postala trajnostno naravnano mesto. Zeleno Ljubljano smo celo leto živeli vsi: meščani, obiskovalci in zaposleni v javnih zavodih.

V knjižnicah smo na temo ekologije in trajnostnega razvoja ozaveščali **3.180 obiskovalcev** na **147 prireditvah** v knjižnicah ter v bližnjih parkih, na ulicah in trgih našega mesta. Vsak mesec smo pripravili vsaj eno ali dve delavnici v informacijski "Točki.Zate." pred mestno hišo.

Med 18. avgustom in 19. septembrom 2016 smo na razstavnem prostoru Mestne občine Ljubljana, na Krakovskem nasipu v Ljubljani, pripravili veliko **fotografsko razstavo z naslovom Povsod v mestu**.

S profesionalnimi fotografijami, posnetimi v naših knjižnicah ob različnih priložnostih in dogodkih, smo meščanom in obiskovalcem mesta predstavili pestro knjižnično dogajanje v letu Zelene prestolnice.

Slavnostni Prešernov jedilni list

Na slovenski kulturni praznik, **8. februarja**, vsako leto odpreno vrata ene izmed knjižnic, lani smo obiskovalce povabili v **Knjižnico Otona Župančiča** in za obiskovalce pripravili *Slavnostni Prešernov jedilni list*. Na Zajtrku s Prešernom smo se sladkali s figami in prisluhnili pravljičarki Ildi Mlakar, sledila je *Malica s prešernimi učenci* Waldorfske glasbene šole v Ljubljani in kmalu je bil čas za *Kosilo s Prešernom* in impro ligo. Zaključili smo s *Slastnim poobedkom*, poezijo najljubših pesnikov po izboru obiskovalcev, ki so jo sami recitirali ali brali.

Dan MKL

Naš tradicionalni dan, ko se predstavimo meščanom in obiskovalcem Ljubljane, se je odvил **sredi junija na Stritarjevi ulici**. Sodelujoči bralci pri projektu Mesto bere so se na dogodku z izpolnjenimi brahimi seznammi potegovali za glavno nagrado, vikend paket za dva v Bohinj Park hotelu, ki jo je prejela Mojca Kovačič iz Ljubljane. Naša dolgoletna partnerja pri projektu sta bila MPG Engineering d. o. o. kot sponzor glavne nagrade ter Mladinska knjiga, Knjigarna Konzorcij.

V ulični čitalnici so obiskovalci brali, pripovedovalski variete **Vroča župa** in nastopajoči glasbeniki na odru pa so popestrili poletno vzdušje in mestni utrip. Na prizorišču se je ustavilo in vsaj za trenutek prisluh-

nilo dogajanju več kot **500 mimoidočih**. Ta zgodba Mestne knjižnice, ki vsako leto pride med ljudi v center mesta, je zanimala zlasti tuje turiste. Prisluhnili smo pevki **Evi Hren** ter glasbeni skupini **Aritmija**.

Svet med nami – teden francoske kulture

Vsako leto v začetku decembra predstavimo značilnosti in kulturo ene države. Temeljni pristop pri tem projektu je sodelovanje – povezujemo se z ustanovami in posamezniki iz predstavljene države, ki so si v Sloveniji našli začasni ali stalni dom. Tokrat smo skupaj z Veleposlaništvom Republike Francije v Ljubljani, Filozofsko fakulteto in Francoskim inštitutom predstavili **Francijo** ter njeno bogato kulturo in zgodovino. V obsežnem celotedenškem programu smo pripravili **50 dogodkov**, ki jih je obiskalo čez **1.000 obiskovalcev**. Na literarnem večeru smo gostili belgijsko pisateljico **Nathalie Skowronek**, obiskovalci predavanj pa so med drugim prisluhnili predavatelju mag. Gojku Zupanu, ki je predstavil delo slikarja Zorana Mušiča, dr. Gregor Perko pa je spregovoril o pomenu francoske satire. Aleksander Saša Ostan je predstavil francosko arhitekturo, Maja Gal Štromajer pa francosko sodobno književnost, s poudarkom na Mathiasu Rambaudu.



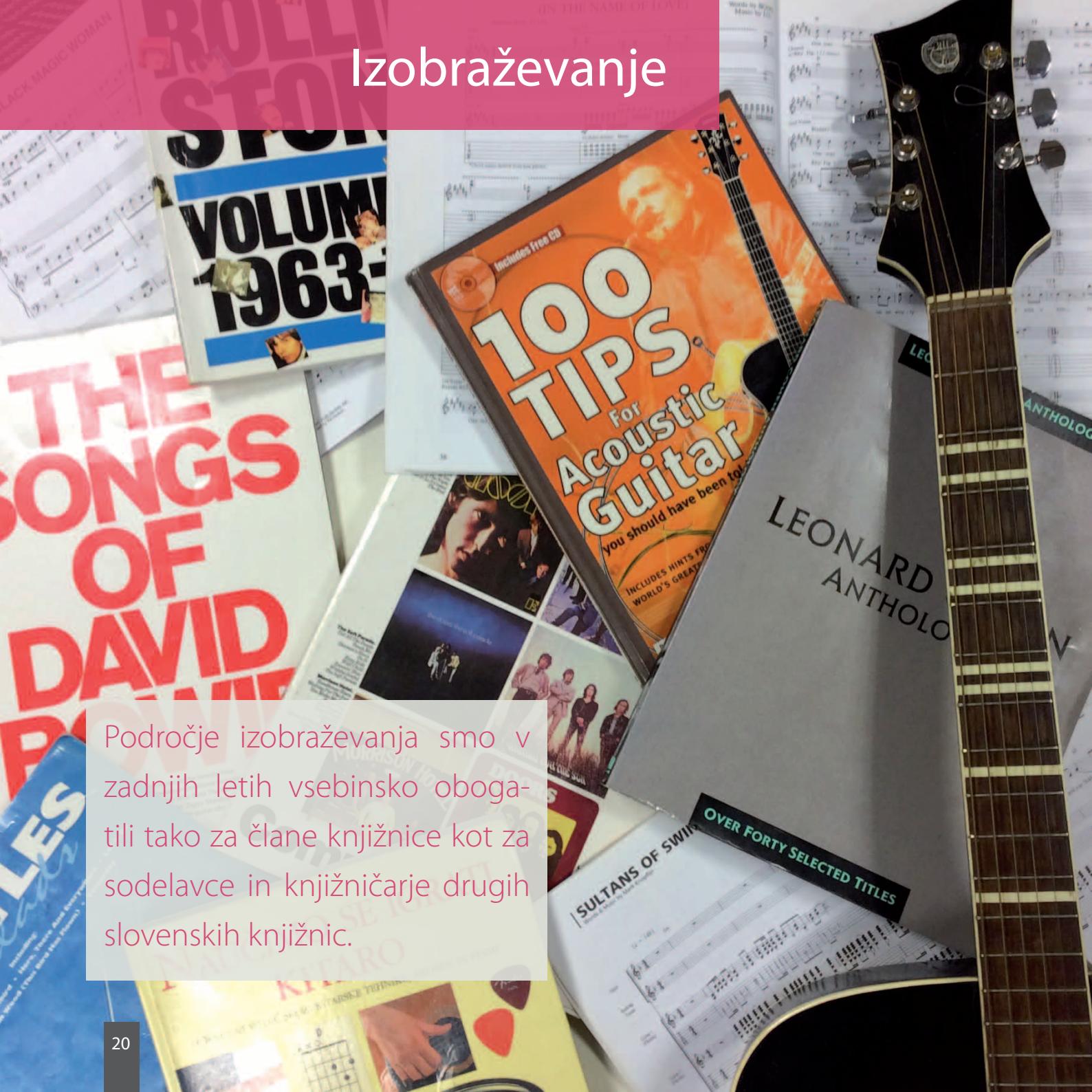


Dan za Poletavce in NajPoletavce

Otroke in najstnike, ki so sodelovali v projektih **Poletavci – poletni bralci in NajPoletavci**, smo **24. septembra** povabili na zaključno praznovanje **v Park slovenske reformacije**. Program in delavnice so bili obarvani »zeleno«, kot je bila celo leto Zelena Ljubljana. Z nami so bili Čebelarsko društvo Ig, Folklorna skupina VIDOVO, Društvo za opazovanje in proučevanje ptic Slovenije in Snaga d. o. o.

Otroci so urejali gredice, sadili rastline, sortirali odpadke, poslikavali panjske končnice, opazovali ptice, spoznavali čebele, preizkušali igrače iz naše Igroteke in brali v bralnem kotičku. Poleg delavnic in razdelitve majic in priznanj otrokom smo dogodek zaključili z žrebanjem številnih nagrad donatorjev projekta. Glavno nagrado je doniralo podjetje Hervis d. o. o.

Izobraževanje



Področje izobraževanja smo v zadnjih letih vsebinsko obogatili tako za člane knjižnice kot za sodelavce in knjižničarje drugih slovenskih knjižnic.

Za člane smo izvedli **1.187 izobraževalnih dogodkov**, na katerih je **8.884 udeležencev** nadgrajevalo svoja znanja. Poleg učenja tujih jezikov smo izvedli izobraževanja za uporabo informacijske tehnologije: o portalu Biblos, o uporabi 3D tiskalnika, Word, Outlook, Excel, PowerPoint, Google ulični pogled, Uporaba spletja in brskalnika, Google Drive in Dropbox, Obdelava fotografij, Album Ljubljane, Uporaba Facebooka, pa tudi tečaje desetprstnega tipkanja ter o e-Zdravju v praksi, spletnih virih, vnosu vsebin na portal Kamra ter delu z multimedijiškimi datotekami.

V Učnem centru MKL zagotavljamo stalno strokovno izpopolnjevanje svojim zaposlenim ter knjižničarjem iz vse Slovenije. Zanje organiziramo izobraževanja z različnih strokovnih področij, pomembnih za učinkovito in kakovostno delo v knjižnici. Pripravili smo **92 izobraževanj za 1.632 udeležencev**: delavnice Word, Excel, Knjigoveštvo, Napredovanja v bibliotekarstvu, Obdelava fotografij, Oblikovanje tiskovin, PowerPoint, Publisher, Strategije iskanja knjižničnega gradiva. V sodelovanju z zunanjimi izvajalci pa delavnice: Izterjava zamudnin v knjižnici, Oblike motiviranja za branje v vrtcu in družinah, Po korakih do uspešne storitve v splošni knjižnici, Povezovanje in vodenje prireditev v knjižnici, Predstavitev knjižnih novosti za otroke ter Sam svoj lektor, Bralnice in Strokovne srede.

Zaradi skorajšnjega prehoda na novo programsko platformo **Cobiss3/Izposoja**, ki je sistemsko in organizacijsko zahteven projekt, smo organizirali interna izobraževanja za uporabo novega sistema za **152 zaposlenih**.

Mentorstvo

Za novo zaposlene v knjižnici in za študente bibliotekarstva smo v času njihove delovne prakse organizirali predstavitve naših služb, knjižnic in dejavnosti.

V okviru projekta zaposlovanja mladih **Kul Služba!** Urada za mladino MOL, Javnega zavoda Cene Štupar ter Zavoda RS za zaposlovanje smo za **pet brezposelnih oseb**, mlajših od 30 let, **izvedli trimesečno mentorstvo** na naslednjih delovnih mestih: strokovni sodelavec za IKT podporo, strokovni sodelavec v Centru za vseživljenjsko učenje, strokovni sodelavec na Točkah vseživljenjskega učenja, knjižničar za evidenco izposoje in urejanje gradiva ter knjigovez.

Simpozij ob mednarodnem dnevu knjig za otroke

Aprilski simpozij **Pionirske – centra za mladinsko književnost in knjižničarstvo** je zaokrožil izobraževalni cikel *Strokovnih sred*, namenjenih mladinskim in šolskim knjižničarjem, ustvarjalcem in zaščitnikom. Z naslovom *Meje mojega jezika so meje mojega sveta* smo v celoto povezali teme sedmih predhodnih strokovnih srečanj s področja ustvarjanja in pisanja ter pomena maternega in drugih jezikov. Na simpoziju, ki se ga je udeležilo **124 slušatev**, so jezik in z njim povezane tematike odstirali: dr. Marko Stabej, dr. Boža Krakar Vogel, mag. Tilka Jamnik, dr. Simona Klemenčič, Boštjan Gorenc – Pižama, dr. Peter Svetina in drugi.

Strokovni posvet Knjižnica, srce mesta

Bienalni strokovni posvet MKL **Knjižnica, srce mesta** z naslovom ***Naši potenciali in motivacija*** smo organizirali 25. maja. Na njem smo obravnavali vprašanja o strukturi zaposlenih v knjižnicah, ugotavliali, kako bazično izobraževanje sledi potrebam dela v knjižnici, ter razmišljali o potencialih zaposlenih v knjižnicah in o možnostih razvoja kariere v knjižnici. Svoja razmišljanja so predstavili direktorica Mestne knjižnice Ljubljana, mag. Jelka Gazvoda, Marjan Gujtman z Ministrstva za kulturo, Vesna Horžen iz Združenja splošnih knjižnic, dr. Sabina Fras Popović iz Mariborske knjižnice, Christoph Deeg iz Avstrije, dr. Polona Vilar s Filozofske fakultete, mag. Aleš Klemen iz Mestne knjižnice Ljubljana, Dragica Turjak, direktorica Mariborske knjižnice,

ter Simona Resman, pomočnica direktorice v Mestni knjižnici Ljubljana. Za posvetovanje smo v lastni režiji posneli video prispevek z naslovom *Ko bom velik, bom knjižničar?* s primeri različnih zanimivih karier v slovenskih knjižnicah. Posvetovanje je bilo namenjeno strokovni javnosti, udeležila sta se ga **102 slušatelja**.

20 let Borze dela

Borza dela, informacijski servis za brezposelne, ki vestno podpira iskalce zaposlitve in dela ter posreduje informacije na področju dela in zaposlovanja, je praznovala okroglo obletnico. Ob praznovanju smo organizirali in izvedli enodnevno strokovno srečanje ***Partnerji pri iskanju zaposlitve: 20. obletnica Borze dela*** ter valorizacijsko srečanje evropskega

projekta LinkINjob, na katerem so s svojimi prispevki poleg MKL sodelovali še Zavod RS za zaposlovanje – Centralna služba in Karierno središče, Knjižnica Brežice, Univerzitetna psihiatrična klinika – Center za zdravljenje odvisnih od prepovedanih drog in Javni zavod Cene Štupar. V okviru srečanja smo za uporabnike organizirali dve delavnici: *Zakaj LinkedIn?* in *Socialno podjetništvo, zavod in davčna blagajna*.

V letu 2016 smo v prostorih Borze dela, v Knjižnici Otona Župančiča in v Knjižnici Fužine, sprejeli **1.908 obiskovalcev**, vsak od obiskovalcev pa je servis obiskal v povprečju dvakrat.

PoVEZana

Cikel izobraževalnih srečanj za nosečnice in mla-de starše z dojenčki smo namenili novi ciljni skupini, kateri v knjižnici do sedaj nismo posvečali posebne pozornosti. V Knjižnici Bežigrad smo tako pripravili sklop osmih predavanj kot pomoč staršem pri spoprijemanju z njihovim spremenjenim vsakdanom ob prihodu novega družinskega člana. Predavanja so vodili priznani strokovnjaki s področja prehrane, pediatrije ter vzgoje in razvoja otrok. Zanimivih srečanj so se udeleževali starši skupaj z otroki.

Svet mladih

V **Knjižnici Jožeta Mazovca** smo pripravili vsebine, ki mlade v starosti od 15 do 20 let najbolj zanimajo. Ta ciljna skupina namreč redkeje kot druge obiskuje knjižnico. V Knjižnici Fužine smo v sodelovanju z Borzo dela pripravili **štiri delavnice** na temo iskanja počitniškega ali študentskega dela ter prve zaposlitve, mladi pa so se pomerili tudi v reševanju kviza v

Sobi pobega/Escape room. V Knjižnici Polje so se o moralnih vrednotah mladih pogovarjali na srečanju bralne skupine. V Knjižnici Zalog smo imeli predavanji o nenasilni komunikaciji ter o družini, mladih in drogah, pri tem smo sodelovali z Društvom Up in Zavodom Mladi zmaji. **Osmih dogodkov** se je udeležilo **77 mladih obiskovalcev**.

Bralnice

Bralnice so izobraževalne delavnice o branju, ki jih pripravljamo za starše otrok, ki sodelujejo v projektu **Ciciuhec, beremo z malčki**. Na njih smo govorili o *oblikah motiviranja za branje v vrtcu in družini*, o tem, *kako poiskati dobre knjige za otroke v predšolskem obdobju ter o knjižnih novostih za otroke*. **Bralnice** so bile namenjene tudi mladinskim knjižničarjem, študentom, ki v naših knjižnicah izvajajo ure pravljic, ter vzgojiteljem. Na Bralnicah v Knjižnici Bežigrad nam je prisluhnilo **165 udeležencev**, ki bodo nova znanja o otroškem branju lahko uporabili pri svojem delu.

Središče za samostojno učenje, kjer člani s pomočjo multimedejskega gradiva sami osvajajo nova znanja, je obiskalo **485 udeležencev**, ki so skupaj opravili **5.156 obiskov**. Dnevno se v središču samostojno uči do dvajset uporabnikov.

V **Borzi znanja**, informacijskem servisu izmenjave znanj in spretnosti, nas je obiskalo **1.712 iskalcev** znanja. Med udeleženci smo izbrali **111 novih učnih ponudb** in **1.153 povpraševanj** ter med njimi ustvarili **702 učni povezavi**.

Večjezična knjižnica

V MKL spodbujamo tudi **izraznost v drugih jezikih**, saj jezikovna raznolikost bogati kulturo posameznika in družbe. V želji po vključevanju tuje govorečih posameznikov v programske vsebine prirejamo dogodke, ki potekajo v tujih jezikih in so obarvani večkulturno in večnacionalno.

V naših zbirkah najdemo knjige v **številnih tujih jezikih**, kot so: *angleški, nemški, madžarski, hrvaški, srbski, bosanski, makedonski, italijanski, francoski, češki, ruski, španski, poljski, slovaški, bolgarski, portugalski, latinski, kitajski, japonski, švedski, norveški, nizozemski, finski, danski, ukrajinski, albanski, arabski, grški, turški, romski, romunski in celo islandski, katalonski ter hebrejski jezik.*

Praktično uporabo jezikov spodbujamo z domesnimi aktivnostmi: bralno-debatnimi krožki, delavnicami konverzacije in tematskimi delavnicami za odрасle: *Jezikovna ozimnica, Jeziki za na pot, Jeziki skozi pesem in Vesela šola angleščine* ter s *srečanjem bralnih skupin v tujem jeziku*. Za otroke pripravljamo delavnice: *Dream in English, English Bus in English mind lab*. V letu 2016 smo pripravili **58 tečajev in delavnic** angleškega, francoskega, italijanskega, nemškega, španskega, kitajskega in slovenskega znakovnega jezika, ki se jih je udeležilo **356** udeležencev.

Tuja domačnost

Dejavnosti v okviru projekta **Tuja domačnost** smo prvotno zastavili kot pomoč pri integraciji pripadnikov manjšin in etničnih skupnosti iz naše nekdanje skupne države. V sodelovanju z društvom smo pripravili jezikovne tečaje in predavanja, predvsem pa poskrbeli za rast zbirke v tujih jezikih. Kupili smo knjige hrvaških, bosanskih, srbskih, albanskih in makedonskih založb.

V minulem letu smo tesno sodelovali s Slovensko filantropijo, ki je v naših prostorih izvajala učno pomoč prosilcem za azil, z Azilnim domom Vič, z Zavodom Apis, Filozofsko fakulteto in uradom Varuha človekovih pravic. Prosilcem za azil smo omogočili brezplačno uporabo knjižničnih storitev. O migracijah, človekovih pravicah, rasnih in kulturnih pred sodkih, tujih deželah in kulturah smo v minulem letu pripravili **60 dogodkov**, ki se jih je udeležilo **1.172 obiskovalcev**.

Ciklus ruskih filmov

V Slovanski knjižnici vsako leto pripravimo projekcije štirih novejših ruskih filmov s slovenskimi podnapisi. Projekt pripravljamo v sodelovanju z Mednarodnim klubom slovanskih rojakov RUSLO in v letih prikazovanja zanimivih filmov smo si pridobili krog zvestih obiskovalcev. Predvajali smo skupno že **28 odličnih ruskih filmov**, ki si jih je ogledalo okrog **1.200** obiskovalcev. Člani kluba RUSLO vsak film opremijo s slovenskimi podnapisi, poskrbijo za predvajanje, izvedejo uvodno predstavitev vsebine ter pogovor z udeleženci po predstavi. Projekt smo razširili tudi izven naše knjižnice in ga kot sodelovanje ponudili tudi drugim slovenskim splošnim knjižnicam, saj je dovolj kvaliteten in zanimiv, da si zasluži delovati širše. V letu 2016 je **sedem slovenskih splošnih knjižnic** to sodelovanje s pridom uporabljalo za popestritev ponudbe prireditev v svojem okolju.

Okno Kitajske

Okno Kitajske je zbirka knjig v kitajskem, angleškem in slovenskem jeziku, ki jo hranimo in izposojamo v Knjižnici Šiška. Večino gradiva smo prejeli od Šanghajske knjižnice v okviru mednaravnega projekta **Window of Shanghai**. Zbirka, ki jo sproti dopolnjujemo, je namenjena vsem, ki jih zanimajo Kitajska, njen jezik in kultura.

Vsako leto organiziramo **tečaj kitajskega jezika za odrasle**, ki ga vodi naša bibliotekarka in sinologinja. Vsak mesec pripravlja in izvaja tudi delavnice **Kitajština za otroke**, kjer se otroci, **stari od šest do dvanajst let**, učijo kitajskih pismenk in zanimivosti o kitajski kulturi.



Sodelovanja

V MKL vzpostavljamo in ohranjamо **strokovna sodelovanja tako na nacionalni kot mednarodni ravni**. Na nacionalni ravni se povezujemo z Mestno občino Ljubljana, četrtnimi skupnostmi MOL, župani primestnih občin, ministrstvi, različnimi javnimi zavodi in javnimi podjetji v Ljubljani, založniki, strokovnimi institucijami (Center za razvoj knjižničarstva pri NUK, Združenje splošnih knjižnic, Zveza bibliotekarskih društev Slovenije, Sekcije pri ZBDS in Društvo bibliotekarjev Ljubljana), s šolskimi knjižničarji, z vzgojno-izobraževalnimi ustanovami: vrtci, osnovnimi in srednjimi šolami ter mnogimi drugimi.

Z **International board on Books for Young People – IBBY** preko slovenske sekcije IBBY aktivno sodelujemo pri predlogih kandidature slovenskih avtorjev s področja mladinske književnosti za mednarodne nagrade, kot so: *Andersenova nagrada*, *ALMA in častna lista IBBY*.

Ruski center znanosti in kulture je naš vsakoletni partner pri več aktivnostih – od organizacije prireditv do izmenjave gradiv.

V okviru študijskega obiska Academia je **Nacionalni center za informiranje in poklicno svetovanje – NCIPS** vključil tudi našo Borzo dela, ki tako vodi predstavitve za tuje poklicne svetovalce.

Sodelovali smo v projektu **Forum Naple – National Authorities on Public Libraries in Europe**, v pro-

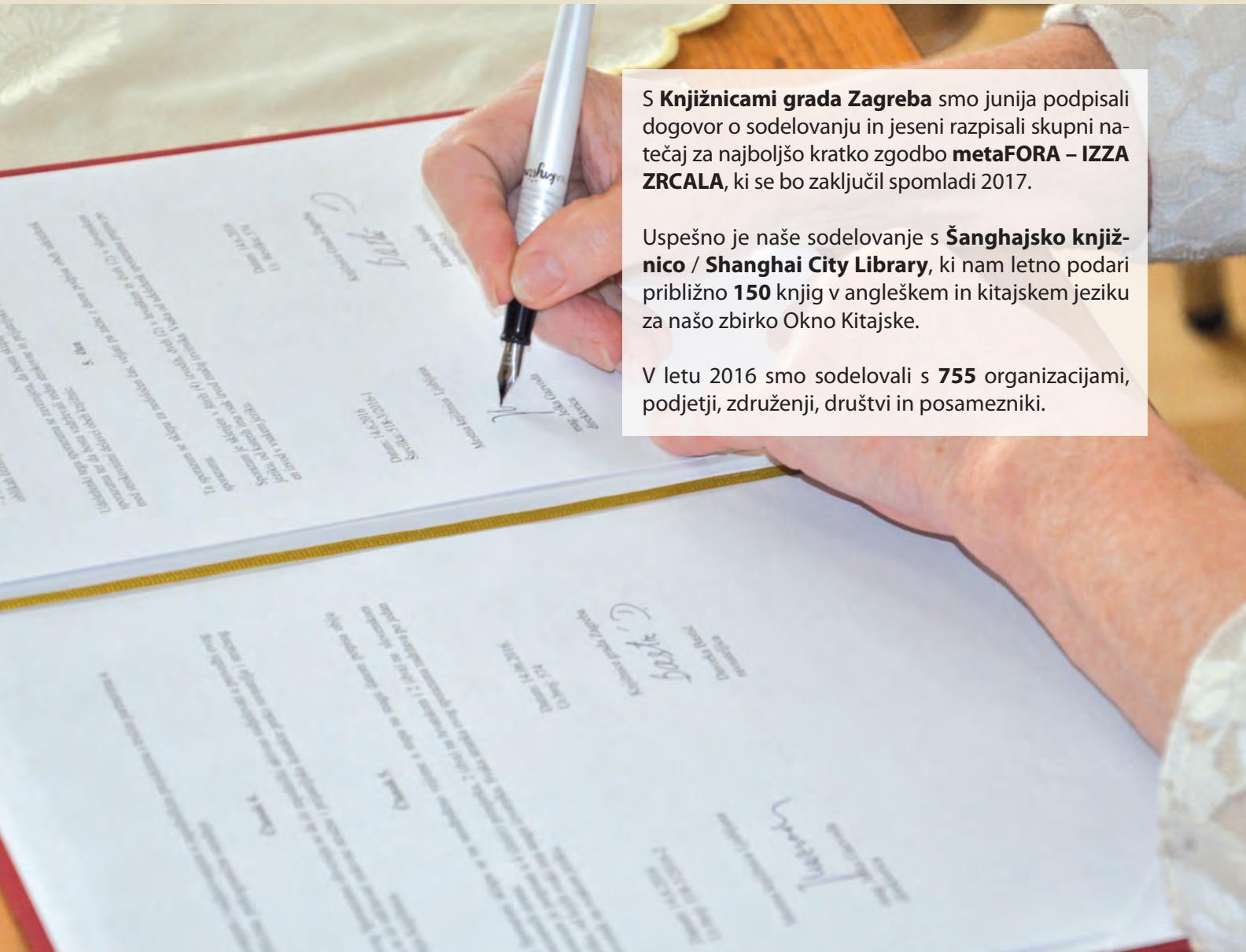
gramu sestrskih knjižnic: Regijska knjižnica iz Kauna-sa v Litvi in Regijska knjižnica iz Krakova na Poljskem.

V evropskem projektu **LinkINjob**, v okviru *Erasmus+ strateska partnerstva*, smo koordinirali in vodili šest partnerjev: Regionalna narodna biblioteka Petko Rachev Slaveikov, Veliko Tarnovo (Bolgarija), Monaghan County Library Service, Clones (Irska), George Barițiu, Brașov (Romunija), Volkshochschule-Stadtbibliothek, Linz (Avstrija), Library and Information Services, City of Vantaa (Finska) in Kauno apskrities viesoji biblioteka, Kaunas (Litva).

Za mednarodno literarno nagrado **Dublin Literary Award** vsako leto izberemo in predlagamo za nominacijo v angleščino prevedeni slovenski roman. Lani smo za leto 2017 nominirali romana *Sušna doba / Dry Season* **Gabriele Babnik** in *Jugoslavija moja dežela / Yugoslavia my Fatherland* **Gorana Vojnovića**.

Z **Mariborsko knjižnico** vsako leto poteka večnevna strokovna izmenjava zaposlenih, ki se na ta način od bliže spoznajo s posebnostmi, postopki, načini dela in storitvami partnerske knjižnice.

MKL je članica mednarodne zveze bibliotekarskih združenj: **International Federation of Library Associations and Institutions – IFLA** ter dveh mednarodnih bibliofilskih društev: **Miniature book society** iz Združenih držav Amerike in **Sammlerkreis miniaturbuch** iz Nemčije.



S Knjižnicami grada Zagreba smo junija podpisali dogovor o sodelovanju in jeseni razpisali skupni natečaj za najboljšo kratko zgodbo **metaFORA – IZZA ZRCALA**, ki se bo zaključil spomladi 2017.

Uspešno je naše sodelovanje s **Šanghajska knjižnico / Shanghai City Library**, ki nam letno podari približno 150 knjig v angleškem in kitajskem jeziku za našo zbirko Okno Kitajske.

V letu 2016 smo sodelovali s **755** organizacijami, podjetji, združenji, društvi in posamezniki.

Nagrade 2016

Naše delo
je bilo opaženo ...

DESETNICA

Marjana Moškrič

Nagrada Društva slovenskih pisateljev
za najboljšo otroško ali mladinsko delo
za roman Sanje o belem štrpedu.

Ljubljana, 19. 5. 2016.

NAGRADA MESTA LJUBLJANA

Jelka Gazvoda

Nagrada Mestnega sveta MOL
za pomembne dosežke življenjskega
dela na področju delovanja knjižnic.

Ljubljana, 9. 5. 2016.

PRIZNANJE OBČINE VODICE

Mestna knjižnica Ljubljana

Za odlično medsebojno sodelovanje in
vodenje Knjižnice Vodice, ki spodbuja
dostop do bralnih, kulturnih in umetniških
vsebin vsem generacijam občanov.

Vodice, 9. 9. 2016.

LAVRINOVA DIPLOMA

Pablo Juan Fajdiga

Nagrada Društva slovenskih književnih
prevajalcev za pomemben prispevek na
področju posredovanja slovenske
književnosti v druge jezikovne kulture.

Ljubljana, 31. 5. 2016.

NAGRADA KRISTINE BRENKOVE

Ida Mlakar Črnič

Nagrada Zbornice knjižnih založnikov in knjigotržev za izvirno slovensko slikanico: O kravi, ki je lajala v luno.

Ljubljana, 21.10. 2016.

NAGRADA SLOVENSKE SEKCIJE IBBY

Ida Mlakar Črnič

Za izjemne dosežke na področju promocije mladinske književnosti in branja.

Ljubljana, 25. 11. 2016.

EVROPSKO JEZIKOVNO PRIZNANJE

Mestna knjižnica Ljubljana

Za neformalno in priložnostno učenje tujih jezikov za različne ciljne skupine uporabnikov knjižnice.

Ljubljana, 7. 12. 2016.

ČOPOVO PRIZNANJE ZBDS

Barbara Bračič Fabjančič

Za izjemne uspehe na področju knjižničarstva.

Ljubljana, 21. 12. 2016

... in nagrajeno.

Zaposleni

V MKL je bilo v letu 2016 zasedenih **217,5** delovnih mest.

Izobrazba / št. zaposlenih:

poklicna / **5,5**

srednja / **49**

višja / **27**

visoka / **120**

magistrski naziv / **15**

doktorski naziv / **1**

Razmerje po spolu:

76 % žensk in **24 %** moških.

Zaposleni smo se na tečajih, delavnicah in posvetovanjih izobraževali v skupnem obsegu **6.741 ur.** V primerjavi z letom 2015 se je število ur, namenjenih izobraževanju, povečalo za 9 %.

Uveljavljena oblika dela zaposlenih so **delovne skupine**, v katerih oblikujemo nove storitve in projekte knjižnice. V lanskem letu je delovalo **24** delovnih skupin, od tega **9 novih**, med drugim za:

- uvedbo novega sistema Cobissa 3/izposoja,
- študijo uporabniške izkušnje v knjižnici,
- uvedbo nove telefonije MKL,
- priporočanje gradiva,
- bralne skupine.



desnem bregu je videti zeljose, prihajajo na reko, pijejo prodiščih okrog nas si ga osel, družno vprež-

Objavili smo več strokovnih in znanstvenih prispevkov v različnih publikacijah ter aktivno sodelovali na posvetovanjih ter v delovnih skupinah doma in v tujini.

V letu 2016 je v MKL **10 oseb** opravilo **1.547 ur dela v splošno korist** (kurirska dela, urejanje gradiva) ter **13 oseb 460 ur prostovoljnega dela** (vodenje bralnih skupin, izobraževalne delavnice).

Annual Report

Novelties

New Library Zalog

The new library in Zalog which extends across 318 square metres was opened on September 5th in a newly built business-administrative Centre Zalog. We are pleased by its modern and functional interior design and by a lot of space for books, for various activities, and for leisure. We have also set up the RFID lending system which will allow members to autonomously borrow and return materials. It is important that the library may be easily accessed also by the physically disabled. With bright space and a wonderful view the library has become a model for the Ljubljana City Library (LCL), and for the local community an important part of the day to day pulse.

Strategic plan LCL 2017-2021

The goals of the LCL are ambitious in the forthcoming years too, and directed to the future and to our users. In 2016 a new Strategic plan – for a period of five years, from 2017 to 2021, – has been designed. Proceeding from our previous achievements and national as well as local strategies and documents eight strategic areas on which we will focus in the medium term have been highlighted:

- *City reads, watches and listens*: building of a rich and up-to-date library collection for the residents of Ljubljana
- *Library for all*: new services for users in the physical and virtual environments

- *Library at a distance*: providing access to e-services wherever and whenever
- *Memory of the city*: preservation of historic sources and education for literacy in local history
- *Visible library*: making partnerships and co-operation in the local, regional and national environments
- *Space of learning*: programs of lifelong learning for all generations and target groups.
- *Active library*: efficient and quality services
- *Library plus*: development of future services and activities

Library by the water

In the summer months the possibility of reading was provided for the visitors of Kolezija and Kodeljevo waterparks. At each swimming pool they could choose from 200 books and journals, especially selected for adults, adolescents and children. Both collections have been rearranged and supplemented on a weekly basis, and the bathers were autonomously borrowing and returning the books to the marked shelves in the middle of the swimming pool sites. Good cooperation with the staff and excellent response of visitors have encouraged us and gave us new ideas for upgrading the Library on water in the coming years.





Numbers

Library Collection

1.722.091 units of materials, out of which **1.474.504** are books (86%), **187.780** (11 %) are units of non-book materials, and **59.807** (3 %) are units of serial publications. The collections' actuality is provided for by thought-through accession of new materials and by regular withdrawals of obsolete and damaged materials. We have withdrawn **51.872** units.

Stock growth

68.879 units of materials, or **15.368** new book titles, out of which **5.329** (35 %) were fiction, and **10.039** (65 %) non-fiction. **80 %** were books for adults, and **20 %** for children. We have accessed **216** new titles of newspapers and journals, and the readers could choose from **815** current titles.

Loans

5.004.779 units of library materials (4% increase), out of which **4.291.577** were books, **619.531** non-book materials, and **93.671** serials.

Members

84.647 active members (5% increase), of whom **67.153** were adults and **17.494** children.

Visits

2.361.454 visitors, of whom **1.424.819** have borrowed materials, **78.239** have visited events and education courses, **844.139** have used our on-line services, **4.928** have used our reading-rooms, and **9.329** have visited our educational services.

Reading

Quality reading and development of reading culture is promoted through interesting reading campaigns and reading projects in our libraries. Readers of all ages – the children, the youth, the adults and the elderly – have been addressed.

The Golden Pear Award

All editions of children's and youth books have again been carefully reviewed, and the best among them have been marked with the Golden Pear sign. **The Manual for reading quality youth books 2016**, titled **From Nest to Stars** has also been published.

Fairy-tale hours

Most visited events for children continue to be the fairy-tale hours. The **842 hours** of fairy-tales have been attended by **14.953 children**. That fairy-tale hours are conducted almost entirely by our staff – with 29 employees being also fairy-tale tellers – is a matter of particular pride.

Toddlers

For our youngest visitors a number of playing hours and shorter puppet shows have been organized. To facilitate entry into the world of reading parents may choose the kit in **My First Library** suitcase, which contains picture-books and information literature for parents that may be of assistance in their first reading steps with their little crawlers.

Cici-All-Ears, reading with toddlers

Children who visit kindergartens are encouraged to regularly read with their parents. As many as **6.779 kids**, aged from 2 to 6, from **367 kindergarten groups** from the Ljubljana city municipality and the surrounding suburban municipalities have participated in this form of family reading. All children who have participated in the project have been awarded certificates and the Cici-All-ears medal.

Summer Reading Take-Offs

728 summer readers, aged **between 7 and 12**, have been excited to participate in summer holiday reading for at least 30 days. We were pleased to co-operate with other Slovenian public libraries in this project of the LCL. Children have read also abroad: in Bosnia and Hercegovina, in Germany and in Italy. Along with associate libraries **1.571 T-shirts and letters of recognition** have been awarded to the young readers. The project was completed at the lively **event in the Park of Slovenian Reformation**, which has been coloured 'greenly' in the spirit of Ljubljana, the Green capital of Europe.

Guidelines for the youth

On the initiative of the Ljubljana city municipality the **working-group for youth** has been established, and it has prepared guidelines for work with young adults.

Teen Summer Reading Take-Offs

The summer reading project Poletavci has been upgraded with Teen Summer reading Take-Offs for children **between the ages of 13 and 16**. The project encourages young readers to visit the library in the summertime too. **96 young readers**, who have read three books during the summer holidays, have been encouraged for summer reading. They have submitted to our web site the list of read books and a note in which they described their favourite literary character. From among these the winner was drawn by lot, and has received a tablet PC as award.

The Reading City - Northern-American novels

In the fifth season of the City reads project the **modern authors from the USA and Canada** have been read. **60** interesting stories that reflect life in Northern America have been put on the reading list. The number of readers who have read at least five books from the list has increased for the fifth consecutive year to **274 readers**. They have submitted as many as **1.998 reviews** of the read books.

Reading groups

The charm of reading groups has been rediscovered. Regular monthly meetings were taking place in **16 reading groups**, some of which have already become traditional. Meetings with reading enthusiasts, run by our employees or by volunteers, have become a regular form of work in the field of reading culture. Among the reading groups the **English reading & debate circle** and the **German reading circle** are particularly outstanding.



Spring with a Book

March and April have been dedicated to promotion of fiction, poetry and youth literature, and to events that support reading culture within the *Spring with a Book* project. A wholesome programme with over **70 literary events** had been prepared, and a programme brochure in e-form was published. The **Night of the Book on 22nd April** was celebrated with particular solemnity at the main event on Prešeren square, where a cultural programme involving also the presentation of our Mobile library took place.

Cat in a Sack

Summer packages of books, prepared for summer reading for adults, youth and children have again proved to be very popular. Through the summer months our readers borrowed **21.532 books** in **5.483 book packages**. The project presents an additional workload for our employees, but the excitement of our readers fills us with satisfaction.

E-reading

There is ever more interest in reading e-books and so the **Biblos** portal has already achieved **13.909** borrowed e-books by **1.585** library members. **1.010 e-book titles** of various Slovenian publishers were at our members' disposal in 2016.

Several courses with presentations and practical instructions for use have been organized for better recognisability of the e-book collection.







Meni je roka zelo drgavala, ko sem pisal besed, toda morda ne zaradi njih toplo-

ni je mat med pisanjem strog gljedala za pisano, tega stavka potreboval (omogoč ve-

potreboval v soli: "Tudi mat je zapala mo-

trprakla:

"Ali si že napisal?"

"Zdes, sem danuu na kratko.

"Piši daleč," je rekla mati in nadaljeva-

"Pri nas doma je vse po starem, sam-

vem skupaj zelo dolg čas, posodeno meni. T

ocenjuje dolga cas za Teboj..."

"Tudi meni je dolg čas, sem se oglasti-

po temeni, zakači tudi meni je batoval odlod-

Prav vsi skoraj vsek dan skregala ali stepi-

bil.

"Namu je tudi dolg čas, sta se redaj c

peti

"Pa napisi to, kar si rekel, em je tedaj

ja sem hard,koi napisati, kar sem bil pri-

ali,bil,taki,lako,stortiti,Neka temnoba me je

dusnega, kar sem čutil, niti zase niti za baretca,

ven,na,papr,Tedi,mu je pomagala mati in jec-

"Tedi,nam,Tvojim,baratom,je,dolg,čas,

Ker,meni,sam,te,besede,spravil,na,papr,

sledila,in,pri,stro,mi,je,postalo,toplo,in,pr-

matovala,dalec,

"Na,na,na,vruhu,je,sonice,vje,Ozim,

99

Events

We offer on a daily basis: literary events, book presentations, reading groups, lectures, round tables, travelogues, exhibitions, concerts, as well as film and theatre shows. **1.456 events for adults** have been organized, that have been attended by **33.072 visitors**. For children and families fairy-tale hours, workshops and play-shops, literary events, theatre and puppet shows, film presentations and exhibitions were organized. Events for children were mostly carried out by our own employees; **1.254** events have been organized, and attended by **23.618 children**.

Ljubljana, European Green Capital 2016

The title of **European Green Capital 2016** is of great importance for Ljubljana, and has placed it onto the **European map** as sustainability-oriented city. The Green Ljubljana has been lived by all of us: citizens, visitors, and employees in public services.

Education

Lifelong education in the LCL has developed intensively over the last years, and has been enriched both for members and the staff, as well as for librarians from other Slovenian libraries.

1.187 educational events for users have been carried out, where **8.884 participants** have learnt new skills and upgraded their knowledge. Besides foreign language education, courses for the use of information technology have also been organized.

Conference: Library, the Heart of the City

Biennial conference of the LCL, ***Library, the Heart of the City***, entitled ***Our Potentials and Motivation*** has been organized on 25th May. The structure of the employees has been discussed, the question of how much the basic education is in line with the needs of the library has been observed, and the potentials of library employees and their possibilities of career development have been deliberated upon.

Multilingual library

Libraries foremost develop activities connected with the book, the literature, the language, as well as the written and the spoken word. Most activities appear in Slovenian language, while the LCL also encourages expression in other languages as we are aware that linguistic diversity enriches the culture of an individual as well as of the society.

Desiring to promote linguistic diversity and integration of foreign language speakers into our programmes we organize events in foreign languages that are multi-culturally and often multi-nationally oriented.





... moći knjig.

Knjižnice

Bežigrad	Einspielerjeva ul. 1	01 308 53 00
Brezovica	Podpeška c. 2, Brezovica	01 308 58 10
Črnuče	Dunajska c. 367	01 308 53 10
Dobrova	Ul. V. Dolničarja 2, Dobrova	01 308 57 40
Frana Levstika	Stritarjeva c. 1, Velike Lašče	01 308 57 50
dr. France Škerl	Vojkova c. 87a	01 308 53 20
Fužine	Preglov trg 15	01 308 54 20
Gameljne	Srednje Gameljne 50	01 308 52 50
Glinškova ploščad	Glinškova ploščad 11a	01 308 53 30
Grba	Cesta na Brdo 63	01 308 57 80
Horjul	Slovenska c.17, Horjul	01 308 58 00
Ig	Banija 4, Ig	01 308 57 20
Jarše	Clevelandska ul. 17–19	01 308 54 40
Jožeta Mazovca	Zaloška c. 61	01 308 54 00
Nove Poljane	Povšetova ul. 37	01 308 55 40
Otona Župančiča	Kersnikova ul.2	01 308 55 00
Podpeč	Jezero 21, Preserje	01 308 57 90
Poljane	Zarnikova ul. 3	01 308 55 20
Polje	Zadobrovška c. 1	01 308 54 10
Potujoča knjižnica	postajališča	041 473 930
Prežihov Voranc	Tržaška c. 47a	01 308 57 00
Rudnik	Dolenjska c. 11	01 308 57 10
Savsko naselje	Belokranjska ul. 2	01 308 53 40
Slovanska knjižnica	Einspielerjeva ul. 1	01 308 56 00
Šentvid	Prušnikova ul. 106	01 308 52 10
Šiška	Trg komandanta Staneta 8	01 308 52 00
Škofljica	Ob pošti 29, Škofljica	01 308 57 60
Trubarjeva hiša literature	Stritarjeva ul. 7	01 308 51 30
Vodice	Škofjeloška c. 7	01 308 52 30
Zadvor	Cesta II. grupe odredov 43	01 308 54 50
Zalog	Agrokombinatska c. 2	01 308 54 30



Ustanoviteljica
Mestna občina
Ljubljana



LJUBLJANA:
MESTO/CITY
OF/LITERA-
TURE...
Unesovo
kreativno mesto
od 2015

Ljubljana City Library
Annual Report

Mestna knjižnica Ljubljana Letno poročilo

2016

izdala	Mestna knjižnica Ljubljana
zanjo	mag. Jelka Gazvoda
besedilo	Tatjana Pristolič, Veronika Rijavec Pobežin, Vesna Trobec
jezikovni pregled	Manca Ratkovič
oblikovanje	Ingrid Verdnik Pal
prevod v angleščino	Matej Gazvoda
fotografije	arhiv MKL, Sanda Ž. Fajfarič (notranja stran ovitka), SimonKr d. o. o. (str. 8), Lucija Magajna (str. 10, 25), Roman Rus (str. 14), Ema Lamovšek (str. 22), Petra Perne (str. 31), Jaka Juhant (str. 37), Živa Škof (str. 43)
tisk	Collegium Graphicum, d. o. o.
naklada	400 izvodov
	Ljubljana, april 2017



Kersnikova 2, 1000 Ljubljana, Slovenija
www.mklj.si